ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 3 JULI 1958 — No. 3172

President Eisenhower ta satisfecho cu Rusonan tambe a bai Ginebra

Washington, 2 juli.: — Awe presidente Eisenhower a expresa su satisfaccion durante su conferencia di prensa semanal cu e presencia dje delegadonan Ruso na e conferencia atomico tecnico na Giniebra. El a bisa cu e ta confia, cu e conferencia aki lo tin cierto resultado practico.

Den tur caso e representantenan occidental lo a sigui cu e discusionnan, si e Rusonan no a atende e conferencia.

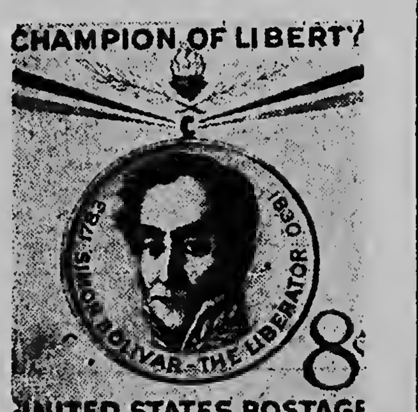
Eisenhower a rechasa determinadamente e acusacionnan dje rebeldenan Cubano, segun cual Merca a yuda gobierno di Batista contra e rebeldenan.

E presidente a desmenti, cu e rebeldenan a secuestra dos consul Mericano. El a bisa cu e dos diplomaatnan ta tene discusion pa efectua libertad dje como 50 Mericanonan y Canadiensenan cu e rebeldenan a secuestra.

Eisenhower a bisa cu e accionnan dje rebeldenan Cubano como medida di represaille contra e apoyo cu nan ta kere Merca a duna gobierno Batista, ta inhustifica.

Durante e conferencia di prensa Eisenhower a haci un apelacion na congreso y pueblo di Merca pa duna e 600 millon dollar, cu congreso a kita for dje credito pa e programa pa ayudo na paisnan estranhero. E eliminacion dje placa ey ta crea un amenaza grave pa seguridad di Merca, asina el a bisa.

Pa nos filatelistanan



E stampilla di 8 cent aki, cual lo sali dia 24 di Juli venidero, ta honora Simon Bolivar, libertador di Sur America. Ta un di e serienan di „Champion of Liberty". E ta consisti di un medallion cu e portret di Simon Bolivar, y e colornan ta corra cu oro y ocre. Un otro stampilla di Bolivar di 4 cent lo sali e mes fecha tambe, den un solo color, ocre.

Recepcion di despedida di embahador Joegoslavo na Peking

Acusacion di Joegoslavia na adres di Rusia

Belgrado, 2 juli.: — E embahador Yugoslavo na Peking, Vladimir Popovic, a duna un recepcion di despedida na cual autoridadnan Chines y miembronan dje cuerpo diplomatico a worde invita. Segun e agencia di prensa Yugoslavo Tanyug e Chinesnan no a aparece na e recepcion.

E representantenan Chines no a aparece tampoco na un comementu dje cuerpo diplomatico na honor di Popovic. E Chinesnan no a reacciona tampoco riba peticion di e embahador Yugoslavo pa e hanja oportunidad di haci e bishitanan usual di despedida. Asina Tanyug ta informa.

Acusacion Joegoslavo

„Kommunist", e organo oficial di partido communista Yugoslavo, a acusa Rusia cu e ta perhudica e perspectivanan pa un conferencia supremo cu su campanja contra Yugoslavia.

E corant a scirbi entre otros cu e campanja anti-Yugoslavo di Rusia ta un sorto di aventurismo, cu ta perhudica tambe su lucha y e lucha di otro pais, pa hanja un acuerdo internacional.

E campanja aki ta perhuicioso tambe pa paz y e ta viola e reputacion di Rusia y dje otro paisnan socialista.

„Kommunist" ta di opinion tambe, cu den ultimo tempu e paisnan occidental no a duna prueba di nan disposicion, pa alcanza discusion internacional na nivel mas haltu posible.

Segun e corant oficial Yugoslavo aki occidente ainda no ta desea un conferencia supremo.

Control severo di frontera

E Yugoslavonan ta controla e frontera cu Bulgaria severamente, asina biaheronan dje regionnan ey a declara na Belgrado.

Observadornan ta kere cu e Yugoslavonan kier evita cu elemento robez lo drenta e pais. Na Yugoslavia nan ta di opinion cu Bulgaria ta hunga un papel importante den e campanja anti-Yugoslavo actual dje bloque Ruso. Segun a worde informa Yugoslavia a aumenta su control na e fronteranan cu Rumania, Hungria y Albania. Na e fronteranan cu Italia y Austria sinembargo nan no a ripara nada extraordinario.

Mas secuestro di Americanonan na Cuba

HAVANA 2/7: Rebeldenan Cubano a secuestra 4 Mericano dje centro agricultural di United Fruit Company na Guara, den e provincia Cubano Oriente, ayera nochi. Awor e cantidad di Mericano cu e rebeldenan di Fidel Castro a secuestra, como contramedida contra e entrega di combustible Mericano na avionnan militar di gobierno Cubano, a bira 47. Nan a secuestra 3 Canadiense tambe.

Punto di vista di Sr. Pengel

respecto un eventual cambio di Statuut

PARAMARIBO 2/7: E formador di gabinete di Surinam, Sr. Pengel, a informa ayera mainta na un conferencia di prensa, riba e pregunta dje corresponsal di ANP, cu durante e discusion entre e fraccionnan dje partidonan cooperativo nan no a discuti revision di Statuut. E no tabata spera cu e asunto ey lo forma un punto riba e programa di gobierno tampoco, esta el lo no ta un punto primario sigur. Segun e sabi e otro partidonan tampoco no a considera revision dje Statuut tampoco, ningun hende no a discuti e asunto por lo menos.

Aliadonan ta bai elimina restriccion

riba exportacion di mas mercancia pa Rusia

WASHINGTON, 2 juli — Dulles a declara cu e ta spera, cu algun dje restriccion aliado riba exportacion di mercancia estrategico pa Rusia, pronto lo worde elimina. En bista dje desarollo industrial di Rusia, asina e ministro a bisa, lo por kita algun articulo dje lista di mercancia cu ta prohibi pa exportacion pa Rusia. Tin diferencia di opinion ainda entre e aliadonan en conexion cu algun otro articulo.

Cine y Cafenan por habri atrobe na Cyprus

NICOSIA, 2 juli — Gobernador Foot di Cyprus a duna permiso ayera pa habri cinenan, cafenan, cabaretnan, etc. E prohibicion di sali cu tabata di vigor pa henter e pais, ta di vigor ainda solamente na Limassol y na algun puebleeito.

17 Rebelde Cubano a muri den pelea

HAVANA 2/7: Cuartel general di ehercito di Cuba a informa, cu 17 rebelde a muri durante bringamentu den Sierra Escambray den e provincia Las Villas, caminda nan tabata activo basta tempu caba.

Ta parce, cu e lider rebelioso na Escambray, Victor Bordon Machado, tambe a muri.

Accidente mortal di trafico

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ajera tardi pa alomenos 4.30 tabatin un accidente di trafico, cual nos ta lamenta masha tanto como e tabatin un resultado mortal.

Esaqui a tuma luga entre un pickup i un ciclista. E accidente a pasa na siguiente manera:

E pickup tabata corriendo over di Schottegatweg, mientras e ciclista tabata biniendo foi Argusweg i net na e kruispunt dje camina aqui e accidente a tuma luga ora cu e bicicleta a hin dal contra e pickup.

Immediatamente di parti di policia tur medidanan necesario n'e ocasion ai a ser tumá. Dr. Allaart a presenta unbez na e luga di accidente i a presta prome auxilio. E caso tabata asina serio cu dokter Allaart mes a bai den ambulance cu e ciclista R.. cu a queda mortalmente heridá.

Sinembargo e dokter a trata tanto cu e tabata por pa salba bida dje hoben ciclista i a haci tur loque cu su capacidad tabata permitie pa e hoben R. di solamente 12 anja di edad.

Lastimamente cu tur esfuerzo tabata enbano, pasobra alomenos 45 minuut despues dje accidente e hoben R. a muri den hospital St. Elizabeth pa via dje heridanan cu el a hanja durante e colision.

Mas tanto nos no por bisa dje accidente aqui, como ainda polisnan ta continuando nan investigacion.

Nos sincere condolencia na famianan dje fallecido cu e golpe rudo aqui.

BO TA KERE?

— Tur e cosnan ei ta famoso, un donjo di un paeus a bisa un homber cu a bai busca trabao serea dje, bo ta bisa mi cu durante di e ultimo cinco anjanan cu bo tabata traha ba haci tur cos de lo mehor. Pero ta pakiko porfin bo mester a bandona un job asina?

— Esei, meneer, ta pasobra cu anja di La Reina nan a dicidì cu nos por a bai cas numa.

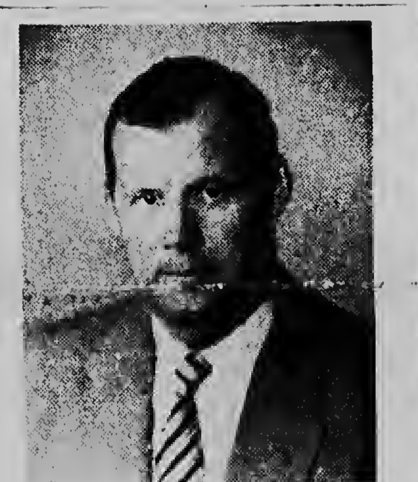
Futbolistanan Brazilenjo a yega cas

RIO DE JANEIRO 2/7: E avion cu cual e campeonnan mundial di futbol a bolbe cas, a yega aeropuerto di Recife awe. Un gran multitud di hende a bai aplaudi nan, no obstante e awaceru cu ta cai 4 dia caba.

E awaceru a atrasa yegada dje avion y a bruha e programa di e yegada na Rio de Janeiro completamente. E presidente dje republica a ricibi e hungadornan personalmente na e aeropuerto di Rio de Janeiro.

Hoofdcommissaris a tuma despedida na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof tabata na Aruba pa tuma despedida di e korpschefs. E la haci un bishita na wardanan di Oranjestad y San Nicolas y anochi a worde companja na su salida door di commissaris P. Paul hoofdinspecteur H. Stuvel y e inspecteurs J. van Marion y A. E. Kibbelaar.



Gezaghebber interino nobo pa Aruba

ORANJESTAD — Sr. O. S. Henriquez, deputado di eilandgebied Aruba, cuminsando dia prome di Juli 1958 y pa e tempo cu e lo ta deputado durante e periodo di funcion dje eilandsraad actual di eilandgebied Aruba, a worde nombra como gezaghebber interino di Aruba.

(RVD)

Eleccionnan Dialuna prome di September

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos a hanja sa, cu Gobierno a decidi di stipula e fecha pa eleccion riba Dialuna prome di September venidero.

Manera ta conoci anteriormente fecha pa eleccion lo tabata riba 6 di October; un landsbesluit toeante esaki a sali caba. Pero door di e decision di Staten pa desolve Staten eleccionnan lo tuma lugar un luna mas trempan.

Relato di Polis

Dalmento

ORANJESTAD. — Den e Cruz di Stadionweg y Fergusonstraat antayera a resulta un dalmento entre un auto di familia cu senjora G. tabata stuur y un truck cu E. tabata stuur. Nan ta calcula e danjo pa fl. 350.—.

Candela den chimenea

Diamars anochi pa un cuarto pasa di diez'or brandweer di Oranjestad a worde alarma, motibo cu tin un candela den chimena di e panaderia di senjor Arends den Havenstraat. Brandweer ta paga e candela. Nan no por a constata ningun danjo.

Hanja y perde

Polisnan na Savaneta ainda tin e porta cu nan a hanja dia 6 di Juni (casi un luna pasa) riba caminda grandi banda di Balashi. Ta un porta fuerte y nobo, ningun hende no a perde un porta? Juanita Hoevertsz ta reclama cu e la perde un armband di color di oro.

Contrato pa R. K. Huishoudschool Oranjestad

ORANJESTAD. — Den oficina di DOW ayera mainta tabatin dunamento di prijs pa construccion di un R.K. Huishoudschool na Oranjestad. Prijsnan tabata lo siguiente:

Petrona & Croes fl. 225.200.—
Bouwmaatschappij „Aruba N. V. fl 263.430.—

N.V. Bohama fl. 272.000.—
Marcial Tromp fl. 294.150.—.

E contrato ta keda pendiente ainda.

Retraite di Mariniers den cunucu di Tromp

ORANJESTAD. — Di 4 di Juli te 7 di Juli Mariniers catolico lo tene un retraite den e cunucu di senjor Tromp cual ta situa na Palm Beach. E retraite aki lo worde dirigi pa pater Terpstra di Corsow.

Diploma di Handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — Apenas nos a logra ayera tardi pa hanja nomber di esnan cu tabatin bon exito cu pasamento di examen pa Handelskennis L.O. cual a worde teni den edificio di ATS. E fortunadonan ta senjorita Antoinette Johanna Hendriks, senjorita Gerarda Wilhelmina Klein-Gunnewick y senjores Gerrit Admiraal y Hendrik Been. Awe merdia lo tin mas resultado di examen trobe. Presidente di e comision pa examen tabata senjor P.T.M. Sprockel.

Cambio dje hefenan di Polis

ORANJESTAD. — En conneccion cu e salida definitivo di hoofdcommissaris di polis M.W. van 't Hof pa Hulanda dia 8 venidero y como commissaris G. J. Botterweg lo ocupa es puesto aki por lo pronto desde dia 7 venidero, commissaris di polis na Aruba P. Paul lo sali pa Corsow dia 7 pa ocupa puesto di senjor Botterweg.

Hoofdinspecteur H. Stuvel lo ocupa trobe e puesto di wnd. commissaris na Aruba te ora cu un commissaris lo keda nombra. E probabilidad ta existi cu pa esaki lo worde nombra hoofdinspecteur C. A. de Jager.

Cu e noticia aki nos ta rectifica esun cu a sali ayera den nos edicion tocante e mes asunto.

Un Jet buscando record: 15 morto



Luchando desesperadamente contra e candela y tratando pa jega na e 15 victimanan, bomberonan ta trata na paga e candela grandi cu a ocasiona ora cu un jet Strato tanker ta cayi riba un cas y forma un explosion enorme. Esaki ta sosede na base na Westover Air Force, Mass. Tabata un di e cuater tankeronan cu tabata busca pa haci un Transatlantic record. E prome a pone un record di 5 hora, 29 minuut te na Brize Norton Inglatera. E di dos a jega Inglatera 12 minuut despues. Di cuater a worde cancela despues cu di tres a accidenta. Entre e victimanan tabatin seis periodista, dos representante di National Aeronautics Association y e siete tripulantenan.

Amerika leverde geen oorlogstuig aan Cubaanse regering

WASHINGTON, 2 juli — Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag meegedeeld, dat de Verenigde Staten sinds hun besluit van 14 maart 1958 om de levering van militaire uitrusting aan Cuba op te schorten geen oorlogstuig aan de Cubaanse regering hebben verschaft. Op deze regel is echter een uitzondering geweest.

Deze uitzondering, aldus de woordvoerder, betrof 300 ogieven, die bestemd waren ter vervanging van een eerdere zending aan de Cubaanse regering, die ondeugdelijk was gebleken. Deze vervanging geschiedde in mei aan de marinebasis van Guantanamo.

De woordvoerder zei verder, dat de twee consulaire ambtenaren, die contact met de rebellen hebben aangeknoopt, hun besprekingen voortzetten om de vrijlating van de Amerikaanse en Canadese gijzelaars te verkrijgen.

BEKENDMAKING

Het ligt in de bedoeling om alle kinderen in de gelegenheid te stellen, die eind verleden jaar 2 injecties tegen poliomyelitis (salk-vaccine) hebben gekregen, de derde injectie te laten geven.

De kinderen die nog geen enkele injectie gehad hebben, komen later aan de beurt.

De schoolkinderen die door ziekte enz. niet op school waren, toen daar de derde injectie gegeven werd, zullen nu alsnog, van de gelegenheid gebruik kunnen maken.

De zittingen zijn op elke dag **van 8--12 uur en van 1--3 uur.**

MAANDAG, 7 JULI R. K. Molsjesschool te Noord.
DINSDAG, 8 JULI R. K. school te Paradera.
WOENSDAG, 9 JULI Protestantse School te Piedra Plat.
DONDERDAG, 10 JULI Club Estrella Sta. Cruz.
VRIJDAG, 11 JULI R. K. School te Brazil.
MAANDAG, 14 JULI R. K. School te Savaneta.
DINSDAG, 15 JULI St. Dominicus College te Oranjestad.
WOENSDAG, 16 JULI Prinses Margriet School te Oranjestad.
DONDERDAG, 17 JULI, nog bekend te maken plaats in San Nicolaas
VRIJDAG, 18 JULI Maria Regina School te San Nicolaas.

Elke plaats krijgt slechts één dag de gelegenheid deze injectie te ontvangen.

Hoopvolle tekenen voor de Amerikaanse huishouding

New York, 2 juli.: — De Amerikaanse volkshuishouding maakt thans, in het midden van het jaar, pas op de plaats: aan de achteruitgang is een einde gekomen, maar er zijn nog geen aanwijzingen van een krachtig herstel, aldus de first National City Bank te New York in haar maandelijkse economische bulletin.

Er is thans een voldoend aantal economische indicators, die matige stijgingen te zien geven ten opzichte van de tegen het einde van de winter of in het begin van het voorjaar bereikte laagtepunten. Om de zekerheid te verschaffen dat de verwachte stabilisatie niet is uitgebleven, zo schrijft de bank.

Volgens te Washington gepubliceerde cijfers heeft de afzet van de Amerikaanse verwerkende industrie, berekend met inachtneming van seizoenveranderingen, in mei 25.1 miljard dollar bedragen of 200 miljoen dollar meer dan in april j.l. Deze gehele stijging vond plaats in de industrieën, die duurzame goederen vervaardigen. De afzet van niet-duurzame goederen onderging geen verandering, zo maakt het departement van handel bekend.

De voorraden bleven dalen. De voorraden duurzame goederen bij de verbruikers daalden in mei 400 miljoen en die van de fabrikanten van niet-duurzame goederen daalden in die maand 100 miljoen dollar.

Frederick Muller, assistant-minister van handel, heeft in een bijeenkomst van de Rotary Club te Milwaukee voorspeld, dat de Verenigde Staten op weg zijn naar hun „grootste periode van economische bedrijvigheid". Hij verklaarde dat deze voorspelling gebaseerd is op ramingen van het departement van handel, die niet op gissingen berusten en waarbij speling is gelaten voor vergissingen.

Amerika gaat, aldus Muller, een periode tegemoet, waarin de vraag naar zijn goederen en diensten zo groot zal zijn, dat de toppen die de economische expansie in 1955, 1956 en 1957 te zien heeft gegeven, slechts molshopen zullen schijnen.

Gecontroleerde kleine atoomontploffingen

WASHINGTON, 2 juli — Het Amerikaanse ministerie van Oorlog heeft vandaag meegedeeld, dat het aan de laboratoria van General Dynamics te San Diego opdracht heeft gegeven een reeks inleidende studies te maken van het eventueel gebruik van „gecontroleerde kleine atoomontploffingen" voor de voortstuwing van ruimteschepen.

Het gaat hier om een volkomen nieuwe conceptie van de aanwending van atoomenergie voor de verovering van de ruimte.

Japans protest tegen gevaarlijke zone rondom Johnson eiland

TOKIO, 2 juli — Japan heeft gisteren bij de Amerikaanse regering geprotesteerd tegen het scheppen van een nieuwe gevaarlijke zone rondom het eiland Johnson en opnieuw verzocht de Amerikaanse kernproeven in de Stille Oceaan te staken, zo heeft het Japanse minister van Buitenlandse Zaken vandaag meegedeeld.

In een aan de Amerikaanse ambassadeur te Tokio overhandigde nota wordt gezegd, dat de Japanse regering de Verenigde Staten heeft gewaarschuwd, dat, indien de gevaarlijke zone ondanks het Japanse verzoek wordt gehandhaafd en de Verenigde Staten hun proeven voortzetten, Japan zich genoopt zal zien zich alle rechten voor te behouden voor schade, die aan Japanse belangen zou worden berokkend als gevolg van deze experimenten.

Wapenstilstand in het gebied van Tripoli?

BEIROET, 2 juli — Volgens in Beiroet ontvangen onbevestigde berichten hebben de opstandelingen in het gebied van Tripoli om een wapenstilstand verzocht.

Het Libanese ministerie van Buitenlandse Zaken heeft in een schrijven aan de hoofden van een aantal diplomatieke missies te Beiroet gezegd, dat de Syrische interventie nog voortduurt. Het spreekt de hoop uit, dat de Verenigde Naties „passende maatregelen" zouden nemen, maar stelde geen bepaalde maatregelen voor.

Later is uit Tripoli gemeld dat de opstandelingen daar met de regeringstroepen zijn overeengekomen, dat er geen zware wapens meer zullen worden gebruikt. Het vuur van deze wapens veroorzaakt volgens de rebellen onnodig bloedvergieten.

Geen staatsgreep

Een officiële Jordaanse woordvoerder heeft woensdag in Amman berichten tegengesproken, volgens welke een aantal Jordaanse officieren een staatsgreep heeft willen plegen.

Kranten in Cairo en Beiroet hadden dit dinsdag gemeld, en verklaart dat een aantal officieren was gearresteerd. De woordvoerder zei woensdag evenwel, dat het leger volledig trouw is aan koning Hoessein.

President Eisenhower is tevreden over de gang van zaken in Geneve

Washington, 2 juli.: — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie zijn voldoening uitgesproken over de aanwezigheid van Russische afgevaardigden op de technische atoomconferentie te Geneve. Hij zei te vertrouwen, dat deze conferentie tot bepaalde practische resultaten zal leiden.

De Westerse vertegenwoordigers zouden in ieder geval met de beraadslagingen zijn doorgegaan, indien de Russische gedelegeerden verstek zouden hebben laten gaan.

Eisenhower wees met klem de beschuldigingen van de Cubaanse rebellen van de hand, als zouden de Verenigde Staten steun hebben verleend aan de regering van Batista tegen de rebellen.

De president ontkende, dat twee Amerikaanse consuls door de opstandelingen zouden zijn gegrepen. De twee diplomaten, zo zei hij, voeren onderhandelingen om de vrijlating van de ongeveer 50 Amerikaanse en Canadese gijzelaars in handen van de rebellen te bewerkstelligen.

Eisenhower noemde de handelwijze der Cubaanse rebellen uit represaille tegen de vermeende Amerikaanse steun aan het bewind van Batista, ongerechtvaardigd.

In de loop van de persconferentie deed Eisenhower ook een beroep op het Congres en het volk van de Verenigde Staten om alsnog de 600 miljoen dollar, waarmee het krediet voor het programma voor hulpverlening aan het buitenland besnoeid werd, toe te wijzen.

Deze besnoeiing schept een ernstige bedreiging voor de veiligheid van de Verenigde Staten, zei hij.

Indonesie nam Costarikeins schip in beslag

DJAKARTA, 2 juli — De Griekse kapitein Joseph Psakoulakis van het Costarikeinse schip „Mintrec", die door Djakarta er van beschuldigd werd de rebellen op Celebes te hebben geholpen en het zeerecht te hebben geschonden, heeft hoger beroep aangetekend tegen het vonnis van de Indonesische rechtbank, die hem tot 8 maanden gvangenisstraf had veroordeeld, aldus een bericht van Antara.

De „Mintrec" is in beslag genomen.

Poolse schepen voor Indonesië

Polen zal Indonesië 24 zeeschepen met een gezamenlijke tonnage van 62.000 ton leveren, meldt een communiqué van het Poolse ministerie van Buitenlandse Handel. De levering geschiedt volgens een getekende handelsovereenkomst, die geldt van 1959 tot 1962.

Het enige doelpunt .....



Een beeld van de in Gatenborg gespeelde beslissingswedstrijd voetbal tussen Engeland en Rusland welke door Rusland met 1—0 werd gewonnen. Deze foto van het enige doelpunt in deze wedstrijd, laat zien hoe de Engelse doelman MacDonald werd gepasseerd door een schot van de Rus Anatolli Iline.

Secr.-gen. Jean Garnault van de Tour de France in conferentie....



De heer Jean Garnault secr.- gen. van de Tour de France is naar Nederland gekomen in verband met de gerezen kwestie over het leiderschap van de Ned.-Lux. ploeg. Vorige week was er in Den Haag een bespreking met de sportcomm. van de K.N.W.U.: V.l.n.r. rond de tafel: de heren van Dijk (voorz.), van Eck secr. sportcomm. Buwens (administr. KNWU), De Voogd (voorz. sportcomm.) Perrin (tolk van de Franse ambassade Jean Garnault (secr. gen. Tour de France), Stal, Martin en Koot (allen leden sportcomm.)

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer P. Paul, hoofdinspecteur van politie, alhier, tot commissaris van Politie;

De heer D. W. M. Klaphaak, tot klerk 1ste klasse en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

De heer E. Doran ,voor een proeftijd van een jaar tot adspirante-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier;

De heer J. C. Olivet, tot bode in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. C. M. Maharay, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De heer V. M. Daké, tot brievenbesteller op Aruba;

De heren E. I. Elisa en T. E. Davelaar tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer F. Trott, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer M. A. I. Hoek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer A. H. van der Ham, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer;

Mej. R. S. Riedel, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heren I. A. Gill en G. H. Soleana, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer S. T. C. Plantijn, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heer L. I. Kock, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba;

Mej. J. E. C. D. Benschop, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer J. Q. Commenencia, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te St. Nicolas op Aruba;

De heer S. E. Treurnie, tot schrijver b in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer J. J. Faneyter, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

De heren D. R. van der Veen en E. V. Francisco, tot leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier;

De heer H. M. Liseur, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer W. H. Held, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer G. R. Grunning, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

Bevorderingen

Mej. V. J. Quast en Mej. I. R. de Windt, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, tot klerk b;

De heer I E. A. Tjon Sie Fat, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot telegrafist 1ste klasse;

Mej. I. Pietersz, schrijver b in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van de Bouwcredietbank, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer J. A. Craaneveldt, leerling-observator bij de Meteorologische Dienst alhier, tot observator 2de klasse;

De heren A. D. Scholten en N. Vingal, assistent- controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot controleur 2de klasse;

De heer J. van der Heul, hoofdcommies, hoofd van het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot referendaris;

Eervol ontslag aan

De heer H. Danker, hoofdagent van politie op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1958;

De heer J. V. Felipa, agent van politie 3de klasse, alhier, met ingang van 23 mei 1958;

De heer P. I. Maduro, kommies der belastingen 1ste klasse, alhier op zijn verzoek, met ingang van 19 juli 1958;

Mej. A. E. F. Maynard, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk, met ingang van 26 november 1958;

De heer F. H. Vlijt, boswachter in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Bonaire, op zijn verzoek, met ingang van 5 augustus 1958;

Mej. G. A. Scharbaai, schrijver b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, met ingang van 29 augustus 1958, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk;

Eervolle ontheffing

De heer P. Croes is op zijn verzoek eervol ontheven van zijn tijdelijke aanwijzing tot Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba;

De heer D. W. M. Klaphaak, assistent-controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, werkzaam ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afd. Landscomptabiliteit, is eervol ontheven uit gemelde functie;

De heer V. M. Daké, chauffeur bij de Postdienst op Aruba, als zodanig;

Overplaatsing

Mej. V. J. Quast, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder;

De heer L. J. A. Sanchez, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao;

De heer L. Fernando, agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Bonaire;

De heer H. van Aurich, adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, alhier, naar Aruba.

Detachering

De heer H. Ch. J. Hok, gevangenis opzichter, in tijdelijke dienst op Aruba, naar Curacao.

Waarneming

De heer L. R. Nahr, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, is aangewezen om in geval van afwezigheid, belet of onstentenis van de Officier van Justitie en van de Substituut Officier van Justitie, het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op de Bovenwindse Eilanden waar te nemen;

De heer M. Sonnema, hoofdcommies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, is aangewezen om bij verhindering,af wezigheid of ontstentenis van de Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen. (R.V.D.)

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3,— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 3 juli
BIOSCOPEN
DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00: — The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST
BOTICA
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30. Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 16.30. Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

De heer Pengel over het Statuut

PARAMARIBO, 2 juli — De Surinaamse kabinetsformateur, de heer Pengel, heeft gisterochtend op een persconferentie naar aanleiding van een vraag van de correspondent van het ANP meegedeeld, dat bij het overleg tussen de fracties der samenwerkende partijen het punt van wijziging van het Statuut geen punt van bespreking is geweest. Hij verwachtte ook niet, dat dit een punt van het regeringsprogramma zal uitmaken, althans geen primair punt. Voor zover hem bekend, werd ook bij de andere partijen niet gedacht aan wijziging van het Statuut, althans werd dit onderwerp niet aangesneden.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is hij werkelijk dood?"

— —

„Ela muri sigur?"

PAGINA TRES

E knock-out di ping pong senjala pa dia 13 a sec ambia pa luna di Augustus

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na e club Don Bosco na San Nicolas, e knock-out di ping pong lo ser realiza den luna di Augustus en vez di e luna aki. Lo tin tres bunita beker disponible pa e knock-out aki. Como siguiente nos ta ofrece average di e mas destacadonan di e ultimo campeonato:

		Ave.
E. Jansen	39-3	92.3
Dr. R. Guda	45-4	91.1
A. Jacobs	42-4	90.4
L. Wilson	36-5	86.1
M. Croes Jr.	45-7	84.4
F. Croes	33-6	81.8
N. Gibbs	30-6	80
M. Bergen	30-6	80
Boysie Croes	39-8	79.5
S. Martis	45-11	75.5
Ezio Croes	45-13	71.1
E. Williams	42-13	69
B. Grutzeski	45-14	68.8
M. Croes	33-13	66.6

AITTA tin preparaciones pa cuminza un competitie di ping pong pa damas, mas o menos durante e luna di September.

Na nos salida pa Hulanda nos ta habla Papa, rumannan, i otro familianan, amigonan i conocirnan masha hopi danki pa e inolvidable vacantie cu nos a pasa serca Boso.

Nos ta pidi Dios Su bendicion pa Boso i nos ta spera cu pronto lo nos weita otro bon i salud atrobe. Adios.

PANCHO
ANNY
PATRICIO i
RAYMUNDO.

Directiva nobo pa "Casa Cuna" tin hopi plan nobo

ORANJESTAD: — Un re-organisacion grandi ta tumando lugar pa „Casa Cuna". Hopi lo a tende di e lugar pa muchanan aki cual algun anja pasa worde funda door di un grupo chiki di hende yen di animo y na unda aqui a hasi di e cas di picnic „Miramar" na Parkietenbos un lugar cu por a culda barios muchanan, pero specialmente pa motibo di placa nan a lucha masha pisa pa a resisti te awor.

Awor ta bini un cambio den esaki y nan a cuminsa cu formamento di un directiva, den cual ta sinta siguientes damas y caballeros: Presidente E. O. Petronia, vicepresidente senjora J. J. Harting-Rumke, secretaria senjora A. C. Visser-Gorzeman, secretario A. Nagtegaal, tesorero A. P. van Vuurden y tesorera senjorita Olga Henriquez y miembronan senjora N. N. M. van der Weide-Lacle y senjor J. J. R. (Rudi) Beaujon. Pa contacto diario y percuracion di asuntonan diario a worde nombra un comision na unda damas Harting y Visser y tambe zuster A. C. Kaptein ta keda encarga.

Neutral

Tabata masha agradabel pa constata cuanto plan e directiva nobo tin. Accion pa colecta placa, propaganda ta e puntonan principal riba e programa segun nos ta worde informa ayera mainta durante un entrevista. „Tur hende lo comprende cu „Casa Cuna" no ta un lujo pero un necesidad grandi y ademas, e „Casa Cuna" aki ta completamente neutral, pues Catolico, Protestant y hendenan cu ta foi religion, tur ta worde yuda" asina senjora Visser, ta bisa y ta segura nos cu e damas di e comision di beheer tur dia ta haci un bishita na „Casa Cuna" na unda actualmente tin 11 mucha, di edad te cu cinco anja ta hanja cuido.

E edificio na Parkietenbos no ta adecuado y mestr di mas hende pa yuda e lugar. Loke directiva ta desea ta un lugar poco mas na condicion, algu manera un Imeldahof cu bungalow separa y cu empleadonan diploma pa dirigi e trabaonan. Y si ta posibel no solamente un cas asina, pero barios otro mas na diferente lugar riba e isla. Di modo cu tur mucha cu pa un of otro motivo no ta hanja e cuido cu nan tin mester, lo por worde tuma den e cas, esaki ta pa muchanan te cu cinco anja. Tambe mamanan cu ta bai traha por laga nan jiu na un di e lugarnan ayi tranquil, cu e pensamento cu e muchanan lo ta den bon man y lo hanja bon cuido.

Placa

Pero manera a worde menciona caba: pa e plannan aki mester di placa. Tal di organisacion a worde pidi caba pa yudanza y eiland a priminti cu e trabao lo worde considera pa hanja un subsidie, asina cu e ta bon organisa y ta worde bon dirigi. Tambe nan a haci un peticion pa hanja yudanza di Landsloterij. Asina cu e directiva tin hopi cos prepara y nos ta spera cu e directiva nobo antosiasto aki, kende ta traha cu tanto amor pa bienestar di muchanan lo worde bon recompensa.

Ta di spera cu e ferianan cual na su debido tempo lo worde organisa, y loterianan cu lo worde teni, lo ta un exito y cu tal di donateurs lo duna nan nomber. Pa esaki dirigi bo serca senjorita Olga Henriquez, Schubertstraat 6 of bo por deposita bo donacion na cuenta di „Casa Cuna" na cualkier banco local.

RCA y Dakota a termina nan encuentro completo cu 2-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, los tricolores di Solito RCA y los amarillos di Dakota, a finaliza nan encuentro hungando e 32 minuut. RCA a logra anota promer, pero los amarillos di Dakota den e ultimo minuutnan a trece e partido na un empate. Cu dos pa dos e partido entre RCA y Dakota ta yega na fin, unda nan posicion den e estadistica ta sigui mescos.

Resultadonan competitie di biljart B klas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den promer partido celebra Casper Lacle a perde contra Rene Renfrum cu anotaciones di 37. Rene a logra 75. E total pa partidos ta di 75.

Felito Gomez apretadamente a gana Francisco Croes, 75—71. Mientras cu A. Poppe no tabatin mucho dificultad contra di Lorenzo Arends ya cu e score tabata 75—52.

Max Arends a valupea E Kuyperdaal cu anotaciones di 75—41.

Mario F. Arends a enfrenta Juan Figaroa, y sin mucho problemas a anota un victoria di 75—46.

E gran deporte aki, tin gran interes ariba nos isla, y ta di spera cu e lo sigui su bon paso, pa entretenimientos di participantes y mirones en general.

Un fanatico a cumpli cu su promesa

(Di nos Sportreporter)

Diamars dia 1 di Juli na Sao Paulo, un hoben di 21 anja di edad bao nomber di Orfeu Fracari, a pusta su bida cu Brasil lo no gana e campeonato mundial. Y eliminando su existencia e ta cumpli cu su apuesto lealmente. E hoben Fracari a laga un nota bisando: „M'a haci un promesa; si Brasil resulta vencedor mi ta bai dal un vuelta pa e otro mundo. Mi no sa si mi ta bolbe".

E no a bolbe: Na Zallu, unda e tabata traha, el a tuma un dosis suficiente di cianuro.

Tranvia ta disidi di corre sin enginiero



E catastrofe cu nos ta mira riba e foto aki a causa 40 bida di hende y 80 a worde herida. Na Maltrata, Mexico un tranvia di 7 wagon cu a worde delata durante dos ora pa motibo cu corriente ta faja, y despues di repente corriente ta bolbe net na momento cu e enginiero ta fol su puesto. E tranvia a corre como tres milla bahando un cero cu un inclinacion di 30 grado y afin ta bai pega den un station. E 7 wagonnan ta keda tur destrui y ta forma un pila riba otro canfu di un deposito.

Cumpleanjos feliz

E chikitin Gladys Orman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama Macaria, wela Goya, tantanan, especialmente su padrino na Corsow Dominico Tromp y Gloria Tromp, madrina Denicia Martes.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Emiliano Ricardo Webb kende ta celebra su 62 aniversario pa parti di su esposa Rosa, 6 jiunan, Anna, Chita, Loriano, Maria, Engalista, Jozef, Frenk, 17 nietonan, Paulina Lacle, Jacobo, De Cuba, demas familia De Cuba y Webb.

— — —

E simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, welo Antonio, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald jr., Leonard, Edward, Mayra, tionan Edgard, Ruben, Benny, Agustin, Margo, madrina Ana Merced y su wela Simona Brete.

Srta. Ana Quant kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Mario, Antonio, Maria, Rosindo, Jacinto, Modesto, Basilia, Juliana, prima Maria Geerman, comprometido, familia Schwengle y Geerman.

— — —

Franklin Geerman kende ta celebra su 5 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan, Ramona, Rubia, Rita, Stella, Emi, Edna, wela Nina, welo Jonas, omo y tantanan, amiguitonan di Bewaarschool, na Santa Cruz y especialmente di su madrina Chida Croes.

— — —

E simpatica y carinjosa chikitin Misselli Mariette Giel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mamay Djoedjoe, papay Boeti, rumannan Glentje, Lupita, wela, mimi, padrino Kid Turpin, madrina Stefanita, tantanan, omonan, demas familia y conocirnan, especialmente su tanta stima srta. Theresita Tromp.

— — —

E hoben Adolf Rasmijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan, Mario, Celia, Lucila, Cerilio, Rosa, Catalino, Irma, wela y welo, primo y primanan, omonan, especialmente su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Mercedes Maria Franken kende ta celebra su 3 aniversario pa parti di su mama, tata, 10 rumannan, padrino Johannes Franken, madrina Irena Arands.

— — —

Sr. y Sra. Mario y Anacleta Croes kende ta celebra nan 15 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Margarita, Alwisjo, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin, demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Lelia de Lange kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata Estanislao, mama Josefa, rumannan Elvira, Victor, Daniel jr., wela Anna Maria, omo Carlos Holsman, madrina Josefa Loefstok, cunja Linda de Langs, primo y primanan; especialmente su amiganan, demas familia y amigonan y amiganan di Huishoudschool.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 3 di Juni

C I N E

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00: The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 55

„Cohe bo collar plega numa, pasobra cu bo no por cumpra e otro muhe aya cun'e, anto ami menos, pasobra mi curazon no ta pega na cosnan di mundo ....Mi ta abomina e cos ai. Mi tin aversion di dje. Bo tambe ta repugna mi, abo....ASESINO".

Xavier a cohe tene na su polsnan.

„Ta qui coi loco bo ta papiando ai? Ta quico ta pasando cu bo awor? Ta unda b'a sali cu asina tanto mentira?"

El a trata na los foi e homber, pero e no a logra.

„Mi no ta ganja. Si no ta bo mama a salba mi manera pa un milagro, awor aqui indudablemente lo mi ta defunto ora asina. Bai puntra bo mama. Esai si por conta cu berdad mi ta papia si of no", i el a continua:

„Si. El a bruha bo plannan. Pasobra si no ta pa casualidad el a drenta e museo e dia anochi ai, anto awor aqui lo mi ta defunto. Lo mi a stik den gas. E plan tabata nechi, no? E intruso, viuda di Andre Lezcano, a muri pa medio di un fatal incidente. Bo tabatin hasta e animo di a bisa mi na e cas kanto dje rio aya: „Ainda mi no tin e plan di mata bo. Esai lo ta un hecho mucho facil. Ningun hende lo bin busca bo". Evidentemente lo b'a cambia di idea i lo b'a hanja cu a bira tempo pa quita mi foi camina. E ora ai Elena lo no tabatin nada mas di teme. Elena i su reputacion....Elena i e afamado museo i e placanan di Dick Wyne.... cu lo ofrece subsidionan asina royal. Elena i su adorador eterno, su esclavo humilde, cu a yud'e den su plannan horrible, sin banja ni di minimo recompensa back p'e. Of quizas b'a banja e recompensa ai caba? M'a yega di jama bo „wowonan malicioso" i mi ta ripiti esai awor trobe. Bo ta maldad en persona. Pero awor mi n' tin miedo di bo mas. Mi tin Paul awor na mi lado cu a bini pa cuida mi i protega mi i den su braza lo mi hanja consuelo i proteccion".

Fol su mes di excitacion i exhausta e mucha muhe a cesa, mientras pepitanan di sodor a aparece riba su frenta. E tabata frega su man den otro. Xavier a cohe awor ta sagudi den otro manera e quier a trece na su tino.

„Bo ta loco, completamente loco".

„I si mi no ta loco mes, lo no dura mucho cu lo mi bira loco. Loco di ansia dje anochi den museo...."

„Ta imposible cu por ta berdad loque bo ta bisa ai. E tabata parce tambe mes cansa cu e mucha muhe. E tabata tembla. „Ningun hende no quier a cerra bo, ningun hende no tabatin ni e intencion ai nunca. Ta un cos bo mes a traha esai. I si tabatin un cos asina, ta paquico nunca bo n' bisa mi?"

„Tende Xavier, larga nos termina cu e comedia aqui. Bo tabata na estado di biba na e cas kantu di awa i pa bo larga mi solitario aya. Bo tabata na estado di checnta e comedia miserable ai, haciendo como si fuera ta bo tabata mi homber. Ademas di esai bo tabata tambe na estado di...."

„Mi tabata wel na estado....pero di braza bo, n' t'asina? Un paar di sunchi libe, pasobra bo tabatin bo Paul tras di bo".

„Mi ta prohibi bo na papia over di Paul. I tambe mi ta prohibi bo ora cu bo ta papia di pone man na mi curpa".

„Paquico lo mi larga bo los? Ata bo ta acusa mi di cosnan di idiota? Bo n' ta acusa mi i considera mi como un asesino?" El a trata na domina su mes. „Stop cu coi loco, Olga, calma bo. Ta qui historia di coi kens bo ta papiando awor cu mi? En realidad nan a cerra bo den museo?"

„Larga di ta haci bo inocente, pasobra bo conoce e historia ai mehor cu bo mes, pasobra ta boso mes plan esai. Boso a manda un carta aqui pa mi cu firma di Dick Wyne, manda bisa mi di bin tende un cos masha interesante cu ta na mi mes bienestar banda di entrada dje museo".

„Dick? I bo ta custumbra na e prome llamada asina na bai tene un entrevista? Un entrevista clandestina?"

„M'a quere cu tabata algo interesante, algo cu por a yuda mi pa salba foi e cataclisma cu mi a binka mi curpa aqui aden inblountariamente. M'a quere cu thaata algo cu por a salba mi foi e situacion caotica cu mi ta den, e comedia cu mi mester hunga hoofdrol den dje.... I mi quier a bai tende ta quico e quier a bisa mi, pasobra Dick tabata un caballero. I no solamente Dick, pero ningun hende tampoco no por haci mi nada ora cu mi mes no quier. Ta p'esai m'a bai aya. I na e momento ai ta Dick tabata e unico amigo cu mi por a confia den boso cas i cu tabata parce mi sincero, pasobra mi tabata desgusta, mi tabata biba den ansia i cubri den un velo di misteriosidad. Pero yegando aya, Dick no tabat'ai, pero e museo tabata abri. M'a drenta den dje cu speranza di hanja Dick aya, pero tan pronto cu m'a drenta nan a cerra e porta parti p'afo. No; esaqui no tabata un casualidad. Un hende a cerra ambos porta mi tras i hasta e grendelnan a ser hala tras dje porta. Tur cos tabata bon prepara pa majan ora cu nan manda e gas asfixiante aden, mi banja e parti cu ta toca mi", el a sosega i a continua:

„Pero Dios no tabata desea pa mi muri ainda. Dios a munstra boso cu su poder tabata mas grandi cu di boso i manera pa un milagro, bo mes mama a bin salba mi".

Xavier a larga su pols bai i tabata leun contra e schoorsteen i awor e tabata pasa su man na su frenta.

„Pero e carta di Dick?" el a puntra ronco.

„Esai e no a skirbi ni un momento. Dick no tabata sabi nada di esaqui. I e mes man criminal cu a skirbi e carta a bolbe cohe trobe foi den mi cuarto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho i Cisco a busca Gatillo pa tur parti pero nan no por hanje.

Nos a busca nos amigo tur parte, Pancho ta bisa.

Laga nos bai pueblo back, quizas lo nos hanja sa algo di su senjora.

mientras nos ta weta Yanez masha rabia i e ta bisa, mi no por proba cu mi ta Rey di Pistoleronan tanten cu mi no mata Gatillo.

Pero no ta bo falta Yanez si e nenga di lagabo batie.

Ami lo ta satisfecho solamente ora mi pone un otro marca den mi revolver.

E FINALISTANAN





Aqui nos ta mira e dos teamnan cu a lucha contra otro diadomin pasa na Stockholm pa campeonato mundial di football. Mas ari nos ta mira e oncena glorioso cu na un manera asina visto a demostra su superioridad den e wega noble di football. Y esaqui a mas tanto proba na e derrota aplastante cu nan a haci na Suec Mas abao nos ta mira e oncena di Suecia cu a defende su mes tante enter e torneo na un manera cu ta merece nos tur su elogio cu el a mira su esfuerzonan corona como el a sali cu honor den batalla aqui como segundo campeon mundial di football.

Comunicado di Reunion di expertonan na Giniebra

GINIEBRA 2/7: Despues dje segundo reunion dje expertonan atomico di oriente y occidente na Giniebra e siguiente comunicado a worde publica:

„E conferencia di expertonan a reuni awe y a continua su trabao. E siguiente sesion lo ta mayan.

E conferencia a duna su mes e siguiente nomber oficial: „Conferencia di expertonan, encarga cu investigacion dje posibilidad pa descubri violacion di un acuerdo eventual tocante suspension dje experimentonan atomico".

Mester arregla asunto di eleccion na Korea

PEKING 2/7: Comando di Nacionnan Uni na Corea a informa China comunista den un nota, cu e mester regla e asunto di votamentu na Corea prome cu e sobra dje trupanan di Nacionnan Uni por bolbe cas.

E ministro plenipotenciario Ingles a entrega e nota na Peking, na nomber dje 16 paisnan cu a bringa na Corea; E ta un contesta riba un nota Chines di dia 6 di Mei, den cual China comunista a insisti pa retira tur e trupanan di Nacionnan Uni for di Corea.

Mediconan na Buenos Aires a welga

BUENOS AIRES 2/7: Como 9000 medico na Buenos Aires, miembro dje asociacion (Simpatisador di Partido Democratico) di mediconan a cuminsa un huelga di 24 hora awe pa protesta contra e retiro dje director dje clinica municipal na Buenos Aires y e hecho cu el a worde reemplaza pa un medico Peronista. E tantu e trato medical na tur hosp y clinica ta sigui y e mediconan h gista ta trata esnan cu tin mester nan gratis na cas.

E Asociacion di Mediconan a presa su mes contra e retiro dje rector dje clinica y a bisa den comunicado publica awe, cu e me ta nada mas sino un medida p co.

„Santa Rosa" a ricibi caluroso bonbini drentando haf di Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Cu muziek di banda di Scherpenheuvel para na Gouvernementsplein, cu klapchi fo'i murayanan di hotel Curacao, pitamento di ferryboatnan tur dorna, e Santa Rosa nobo di Grace Line a ser ricibi ora cu e tabata drentando haf ayera mainta. E entrada tabata verdaderamente emocionante y pasaheronan abordo tabata masha bao di impresion.

E vapor, contestando e saludo cu pitamento, a sigui su curso door di Sint Annabaai y a traca na Hendrikwerf, unda pasaheronan a pura pa nan baha tera haci conoci cu e isla cu a prepara un bonbini asina caluroso pa nan.

Ta di masha importancia pa economia di Corsouw cu nos isla a ser inclui den itinerario di e vapor luhoso aki, mas ainda siendo cu Corsouw ta prome porta cu ta ser tocá den Caribe.

Ningun molester no a ser gespaar pa haci di e vapor nobo aki un ehemplo di luho y comodidad, mientras cu aparaturanan abordo ta esun di mas moderno cu ciencia a inventa. E vapor a costa 25 millon florin y a dura dos anja y mei pa construye. Mas o menos 26 artistanan di fama a contribui nan sabiduria y fantasia pa dorna interior di e bapor artisticamente.

Eslabonnan importante

Na September Santa Rosa su ruman ohochi, e Santa Paula nobo, lo cuminza biaha entre Merca y paisnan di Caribe. Asina e dos vapornan aki lo forma eslabonnan importante pa comunica e dos Americanan, del Norte y del Sur. Tantu pa turistanan como negociantenan por conta cu nan servicio semanal henter anja. Tambe esnan cu ke ricibi y manda nan carga por alegra nan cu regularidad di e servicio aki y cu facilidadnan cu tin abordo.

Un aparato cu ta masha importante tanto pa pasaheronan como pa carga, ta loke yama „gyrofins", cu ta manera dos ala di metal na cada banda di e vapor net na superficie di lama. Ora lama ta bruto ta primi un boton saka e gyrofins nan y electronicamente nan ta bringa zoyamento di e vapor. Di moda cu pasaheronan no ta marea y carga no tin chens di hiba danjo.

Cada vapor tin capacidad pa carga 20.000 barril di combustible cu ta hopi bez mas di loque tin mester pa e biahenan actual.

Abordo tin un planta chikitu pa destila awa di lama pa haya awa di bebe, y un planta di electricidad cu por produci basta electricidad pa un stad di 5 mil habitante.

Santa Rosa no ta solamente luhoso y comodo, naturalmente debida atencion a ser presta na aparatonan di nabegacion y comunicacion y tur medidanan a ser tuma pa garantiza seguridad abordo.

Entre e aparatonan moderno tin radar, cu ta traspasa e nochi di mas scur, pa mustra si tin algo ta acerca, sea riba of bao awa. Un otro aparatura, loran, ta sirbi pa determina posicion di e vapor.

Diez lancha salbabida a ser construi, provisiona y inspecciona segun reglanan di mas estricto cu ley di Merca ta prescribi. E lanchanan huntu por carga 12% mas hende cu por tin abordo, incluyendo tripulacion. Dos di nan tin motor y aparatura completo pa manda y ricibi noticianan di radio.

Contra candela tin seis sistema diferente pa detecta candela y riba tur dek tin kraanchinan grandi na diferente lugar pa conecta brandspuit, ademas di aparatonan di fomait.

Tur loque tin den un hotel primera clase, Santa Rosa ta ofrece. Tin un barberia pa hombernan y un salon di belleza pa damas. Un pacus chikito ta ofrece articulonan di regalo y novedades. Esnan cu ta aficciona na sakamento di portret, por laba nan portret abordo mes. Un dokter y dos verpleegster ta para cla pa casonan di enfermedad cu por presenta y tin un kamber di operacion cu tur instrumento y aparatonan necesario.

Tur dia sacrificio di misa

Tur dia sacrificio di misa ta ser haci abordo, mientras cu Diadomingo tin dienst Protestant tambe.

Comedor grandi y luhoso ta conecta cu cushina pa medio di portanan cu ta habri automaticamente asina un hende acerca nan. Esaki ta facilita trabao di esnan cu ta sirbi mesa y ta evita choque entre nan.

Te hasta viaheronan di cuater pia, esta cachónan tin nan luga apart, cu kouchinan apart, luga pa prepara nan cuminda y luga pa hanja nan. Ademas tin un dek especial pa e cachónan hasi nan pasco.

Den planeamento di Santa Rosa e detaye di mas chikito a ser recorda pa por ofrece pasaheronan maximo comodidad y gozo.

Especialmente facilidadnan den aire libre a ser construi pa duna viaheronan oportunidad di goza asina tanto posibel di aire di lama y luz di solo, por chempel e piscina di metal cu ta esun di mas grandi cu tin bordo di un vapor. Continuamente awa den e piscina ta ser cambiá. Aparatonan grandi ta vangu tur stof pa proteccion di esnan cu ta riba deknan den aire libre, mientras cu ventiladornan poderoso ta carga huma di e vapor hiba haltu caminda pasaheronan no tin molester di dje.

Ya ta mas cu cien anja cu Grace Line ta mantene servicionan entre America del Norte y America del Sur. Awor na 1958 Grace Line a añadi dos vapor nobo di gran luho na su flota, cu ta existi awor di 33 vapor, di cual 7 ta vapor di carga.

Today ta unie na esnan cu a extende un caluroso bonbini na Santa Rosa cu miho deseonan pa tur exito y bon suerte.



„SANTA ROSA" nobo, e nautico unico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den stoel y e ta tende, si anjá, si anjá. E ta waak cu un cara stranjo.

Awor Pepita ta pasa i Pepita ta bisa, no tabata e telefoon aki.

Pero pakiko bo tin di papia 20 minuut anto si no ta e telefoon aki.

Ora Pepita a cai sinta na su gemak e ta bisa Lorenzo, ta un otro muher tabata jama.

Awor Lorenzo no ta comprende mas.

Prome no ta e telefoon aki despues ta, otro muher ta jama.

Pero semper Pepita tin su manera stranjo nan.